

ATTI PARLAMENTARI

XVI LEGISLATURA

CAMERA DEI DEPUTATI

**Doc. XII-quater
n. 25**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

**Risoluzione n. 391
Contrastare le minacce biologiche e chimiche**

Trasmessa il 17 ottobre 2011

RESOLUTION 391

on

COUNTERING BIOLOGICAL AND CHEMICAL THREATS*

The Assembly,

1. **Concerned** by the potential of biological and chemical weapons to cause mass terror and casualties and to threaten international security and prosperity;
2. **Emphasising** the continuing threat posed by non-state actors to engage in terrorism using biological or chemical agents;
3. **Appreciating** that rapid advances in the life sciences hold great potential for humanity, but **conscious** that these sciences can also be used for malicious purposes;
4. **Stressing** the Alliance's commitments, made in its new Strategic Concept, to further develop its capacity to defend against the threat of weapons of mass destruction (WMD), to enhance its capability to detect and defend against international terrorism as well as to contribute actively to arms control, non-proliferation and disarmament;
5. **Appreciating** the crucial contributions of the Biological and Toxin Weapons Convention (BWC) and the Chemical Weapons Convention (CWC) to international security;
6. **Acknowledging** the contribution of other multilateral and national organisations and initiatives in arms control, disarmament and non-proliferation efforts regarding biological and chemical weapons and their means of delivery, including the 1540 Committee, the G8 Global Partnership Against the Spread of Weapons and Materials of Mass Destruction, the Proliferation Security Initiative, the Australia Group as well as the efforts of the United Nations, NATO and the EU;
7. **Convinced** that, in particular, the global arms control, disarmament and non-proliferation regime for biological weapons is in need of strengthening and **conscious** that the Seventh Review Conference of the BWC in December 2011 provides an important opportunity to strengthen this regime;
8. **Mindful also** that future priorities for the CWC and its Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) must be set now in anticipation of the time when declared stockpiles of chemical weapons and agents will have been verifiably destroyed;

* Presented by the Science and Technology Committee and adopted by the Plenary Assembly on Monday 10 October 2011, Bucharest, Romania.

9. **Concerned** with political instability in states in likely possession of biological or chemical weapons, precursor materials and their means of delivery and with the attending proliferation risks and **stressing** the need to closely monitor these materials;
10. **Acknowledging** the necessity of balancing the need for strong and efficient export controls on dual-use technology with the benefits of peaceful scientific and technological exchange;
11. **Alarmed** that the capacity to detect and trace biological and chemical incidents as well as crisis response and recovery mechanisms at the local, national and international levels remain inadequate;
12. **CALLS UPON** governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:
 - a. to strive towards a stronger web of arms control, disarmament, non-proliferation efforts regarding biological and chemical weapons and their means of delivery, including improving confidence-building measures;
 - b. to focus on areas of agreement at the Seventh Review Conference of the BWC, aiming in particular to consolidate, and possibly strengthen, the Implementation Support Unit at the United Nations Office of Disarmament Affairs, the intersessional process between Review Conferences and the United Nations Secretary-General's mechanism for investigating cases of alleged use of biological weapons;
 - c. to resolutely push for universal membership of the BWC and CWC;
 - d. to improve counter-terrorism measures at all levels, including enhanced threat analysis, intensified consultation and co-operation with partners as well as more appropriate military capabilities;
 - e. to ensure sufficient availability of defence military capabilities to prevent the proliferation of chemical and biological weapons or improvised devices and their means of delivery, to protect against chemical and biological threats and attacks, and to recover in case of chemical and biological contamination;
 - f. to foster the implementation of NATO's comprehensive Policy for preventing the proliferation of WMD and defending against chemical and biological threats;
 - g. to properly fund research and development of detection technology and counter-measures, such as vaccines and drugs, as well as the relevant forensic sciences;
 - h. to ensure sufficient availability of counter-measures, such as vaccines and drugs, and to design effective distribution systems under crisis response and recovery mechanisms;

- i. to improve the protection of critical infrastructure against biological or chemical attacks;
 - j. to improve co-operation on biological and chemical threats, incident detection, crisis response and recovery mechanisms as well as training and exercises, between civilian and military actors, the public and the private realm as well as states and multilateral organisations, including enhanced NATO-EU co-operation;
 - k. to increase biosafety and biosecurity measures at all levels, including through strong and efficient codes of conduct for life scientists, and to encourage and help partners to do likewise;
 - l. to better educate their citizens, in particular those working with dangerous biological or chemical materials, about the risks of biological and chemical terrorism and proper responses in a crisis;
 - m. to continue to support programmes designed to redirect scientists, who were formerly engaged in research and development related to biological and chemical weapons and their means of delivery, to peaceful activities;
13. **CALLS UPON** the United States, the Russian Federation and the Republic of Iraq to complete the destruction of their declared chemical weapons stockpiles in a responsible and timely manner;
14. **CALLS UPON** non-declared biological and chemical weapons' states to cease and desist such programmes, and, if they have not already, to join the BWC and CWC and declare their holdings;
15. **CALLS UPON** all parties in Libya to safeguard all chemical materials declared under the CWC, and to create due conditions for completing their destruction as appropriate.

RESOLUTION 391

sur

NEUTRALISER LES MENACES BIOLOGIQUES ET CHIMIQUES*

L'Assemblée,

1. **Inquiète** de la capacité des armes biologiques et chimiques à provoquer une terreur et des pertes humaines massives et à menacer la sécurité et la prospérité internationales ;
2. **Soulignant** la menace persistante de voir des acteurs non étatiques s'engager dans le terrorisme en recourant à des agents biologiques ou chimiques ;
3. **Se félicitant** de ce que les progrès rapides réalisés dans les sciences de la vie offrent un vaste potentiel pour l'humanité mais **consciente** que ces sciences peuvent aussi être utilisées à des fins malveillantes ;
4. **Soulignant** les engagements pris par l'Alliance, dans le cadre de son nouveau Concept stratégique, de développer davantage sa capacité de défense contre la menace des armes de destruction massive (ADM), de renforcer sa capacité à détecter le terrorisme international et à s'en défendre, ainsi que de contribuer activement à la maîtrise des armements, à la non-prolifération et au désarmement ;
5. **Appréciant** la contribution essentielle de la Convention sur les armes biologiques et à toxines (BWC) et de la Convention sur les armes chimiques (CWC) à la sécurité internationale ;
6. **Reconnaissant** la contribution d'autres organisations et initiatives multilatérales et nationales aux efforts de maîtrise des armements, de désarmement et de non-prolifération concernant les armes biologiques et chimiques et de leurs vecteurs, dont le Comité 1540, le Partenariat mondial du G-8 contre la prolifération des armes de destruction massive et des matières connexes, l'Initiative de sécurité en matière de prolifération, le Groupe d'Australie ainsi que les efforts des Nations unies, de l'OTAN et de l'UE ;
7. **Convaincue** que le régime mondial de maîtrise des armements, de désarmement et de non-prolifération des armes biologiques, en particulier, nécessite un renforcement et **consciente** que la Septième Conférence de révision de la BWC de décembre 2011 offre une excellente occasion de renforcer ce régime ;

* Présentée par la Commission des sciences et des technologies et adoptée par l'Assemblée plénière le lundi 10 octobre 2011 à Bucarest, Roumanie.

8. *Consciente également* que les priorités futures de la CWC et de son Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) doivent être définies aujourd'hui en anticipation du jour où les stocks d'armes et d'agents chimiques déclarés auront été détruits de manière vérifiable ;
9. *Préoccupée* par l'instabilité politique dans des Etats potentiellement détenteurs d'armes biologiques ou chimiques, de matériaux précurseurs et de leurs vecteurs et par les risques de prolifération y afférents et *soulignant* la nécessité d'une surveillance étroite de ces matériaux ;
10. *Tenant compte* de la nécessité de trouver un équilibre entre le besoin de mesures de contrôle des exportations de technologies à double usage, rigoureuses et efficaces, et les avantages d'échanges scientifiques et technologiques pacifiques ;
11. *Alarmée* par le fait que la capacité à détecter et à identifier les incidents biologiques et chimiques de même que les mécanismes de réaction aux crises et de rétablissement de la situation aux niveaux local, national et international, restent inadéquats ;
12. **INVITE INSTAMMENT** les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique :
 - a. à s'atteler à renforcer l'ensemble des efforts de maîtrise des armements, de désarmement, de non-prolifération des armes biologiques et chimiques et de leurs vecteurs, notamment par une amélioration des mesures de confiance ;
 - b. à se concentrer sur les domaines consensuels à la Septième Conférence de révision de la BWC, en visant en particulier à consolider et, si possible, à renforcer l'Unité d'appui à la mise en œuvre du Bureau des affaires du désarmement des Nations unies, le processus intersession entre les Conférences de révision et le mécanisme d'enquête sur les cas d'utilisation supposée d'armes biologiques du Secrétaire général des Nations unies ;
 - c. à préconiser avec détermination une adhésion universelle à la BWC et la CWC ;
 - d. à améliorer les mesures antiterroristes à tous les niveaux, y compris par une analyse plus poussée de la menace, une intensification des consultations et de la coopération avec les partenaires, ainsi que par des capacités militaires plus appropriées ;
 - e. à assurer une disponibilité suffisante de capacités militaires de défense pour empêcher la prolifération des armes ou des engins improvisés chimiques et biologiques et de leurs vecteurs, pour garantir une protection contre les menaces et les attaques chimiques et biologiques et pour rétablir la situation en cas de contamination chimique et biologique ;
 - f. à encourager la mise en œuvre de la Politique globale de l'OTAN pour la prévention de la prolifération des ADM et la défense contre les menaces chimiques et biologiques ;
 - g. à financer de façon adéquate la recherche et le développement en matière de technologie de détection et de contre-mesures, telles que vaccins et médicaments, ainsi que la criminalistique correspondante ;

- h. à assurer une disponibilité suffisante de contre-mesures, telles que vaccins et médicaments, et à concevoir des systèmes de distribution efficaces dans le cadre de mécanismes de réaction aux crises et de rétablissement de la situation ;
 - i. à améliorer la protection des infrastructures critiques contre des attaques biologiques ou chimiques ;
 - j. à améliorer la coopération dans le domaine des menaces biologiques et chimiques, de la détection des incidents, des mécanismes de réaction aux crises et de rétablissement de la situation, ainsi que de la formation et des exercices entre les acteurs civils et militaires, les secteurs public et privé ainsi que les Etats et les organisations multilatérales, y compris une coopération renforcée entre l'OTAN et l'UE ;
 - k. à accroître les mesures de biosûreté et de biosécurité à tous les échelons, notamment par des codes de conduite rigoureux et efficaces pour les spécialistes des sciences de la vie, et à encourager et à aider les partenaires à faire de même ;
 - l. à mieux éduquer leurs citoyens, en particulier ceux qui travaillent avec des matières biologiques ou chimiques dangereuses, aux risques du terrorisme biologique et chimique et aux réactions appropriées à une crise ;
 - m. à continuer à soutenir les programmes destinés à réorienter vers des activités pacifiques les scientifiques précédemment engagés dans la recherche et le développement d'armes biologiques et chimiques et de leurs vecteurs ;
13. **INVITE INSTAMMENT** les Etats-Unis, la Fédération de Russie et la République d'Iraq à achever la destruction de leurs stocks déclarés d'armes chimiques d'une manière responsable et dans les délais impartis ;
14. **INVITE INSTAMMENT** les Etats détenteurs d'armes biologiques et chimiques non déclarées à mettre un terme et à renoncer à ces programmes et, s'ils ne l'ont encore fait, à adhérer à la BWC et la CWC et à déclarer leurs stocks ;
15. **INVITE INSTAMMENT** toutes les parties en Libye à sécuriser toutes les matières chimiques déclarées aux termes de la CWC et à instaurer les conditions nécessaires à l'achèvement de leur destruction de manière appropriée.

N.B. Traduzione non ufficiale

RISOLUZIONE n. 391

su

CONTRASTARE LE MINACCE BIOLOGICHE E CHIMICHE

*Presentata dalla Commissione scienza e tecnologia e adottata dall'Assemblea plenaria
lunedì 10 ottobre 2011, Bucarest, Romania*

L'Assemblea,

1. **Preoccupata** per la capacità delle armi biologiche e chimiche di provocare terrore e perdite umane gravi e di minacciare la sicurezza e la prosperità internazionali;
2. **Sottolineando** la persistente minaccia che soggetti non statuali possano intraprendere azioni terroristiche ricorrendo ad agenti biologici o chimici;
3. **Compiacendosi** del vasto potenziale offerto all'umanità dai rapidi progressi compiuti nel settore delle scienze della vita, ma **consucia** del fatto che tali scienze possono essere ugualmente utilizzate a fini malvagi;
4. **Sottolineando** gli impegni assunti dall'Alleanza, nel quadro del nuovo Concetto strategico, di sviluppare ulteriormente la propria capacità di difesa contro la minaccia delle armi di distruzione di massa (ADM), di rafforzare la propria capacità di individuare il terrorismo internazionale e di contrastarlo, così come di contribuire attivamente al controllo degli armamenti, alla non proliferazione e al disarmo;
5. **Apprezzando** il contributo essenziale della Convenzione sulle armi biologiche e tossiche (BWC) e della Convenzione sulle armi chimiche (CWC) alla sicurezza internazionale;
6. **Riconoscendo** il contributo dato da altre organizzazioni e iniziative multilaterali e nazionali agli sforzi per il controllo degli armamenti, il disarmo, e la non proliferazione delle armi biologiche e chimiche e dei loro vettori, tra cui il Comitato 1540, il Partenariato globale del G-8 contro la diffusione delle armi e dei materiali di distruzione di massa, l'Iniziativa di sicurezza contro la proliferazione, il Gruppo Australia, come pure gli sforzi delle Nazioni Unite, della NATO e dell'Unione europea (UE);
7. **Persuasa** che il regime mondiale di controllo degli armamenti, di disarmo e di non proliferazione delle armi biologiche, in particolare, ha bisogno di essere rafforzato e **consucia** che la settima Conferenza di revisione della BWC di dicembre 2011 offre un'importante occasione di rafforzare tale regime;

8. **Conscia altresì** che le priorità future della CWC e della sua Organizzazione per la proibizione delle armi chimiche (OPAC) devono essere definite subito in previsione del momento in cui gli *stock* di armi e agenti chimici dichiarati saranno stati distrutti in maniera verificabile;
9. **Preoccupata** per l'instabilità politica in Stati potenzialmente detentori di armi biologiche o chimiche, di materiali precursori e di loro vettori, nonché per i rischi di proliferazione connessi e **sottolineando** la necessità di una stretta sorveglianza di tali materiali;
10. **Riconoscendo** la necessità di trovare un equilibrio tra l'esigenza di controlli rigorosi ed efficaci sulle esportazioni di tecnologie a doppio impiego e i benefici derivanti da scambi scientifici e tecnologici pacifici;
11. **Allarmata** dal fatto che restano inadeguati sia la capacità di rilevamento e individuazione degli incidenti biologici e chimici, così come i meccanismi di risposta alle crisi e di recupero a livello locale, nazionale e internazionale;
12. **SOLLECITA** i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica:
 - a. a impegnarsi per rafforzare la rete di controllo degli armamenti, di disarmo, di non proliferazione delle armi biologiche e chimiche e dei loro vettori, ivi compreso un miglioramento delle misure di fiducia;
 - b. a concentrarsi sugli aspetti della Settima Conferenza di revisione della BWC sui quali vi è consenso, mirando in particolare a consolidare e, laddove possibile, a rafforzare l'Unità di Sostegno all'Attuazione dell'Ufficio ONU per gli affari del disarmo, il processo intersessione tra le Conferenze di revisione e il meccanismo d'indagine del Segretario generale delle Nazioni Unite sui casi di presunto uso di armi biologiche;
 - c. a premere in maniera risoluta per un'adesione universale alla BWC e alla CWC;
 - d. a migliorare le misure antiterrorismo a tutti i livelli, anche con una migliore analisi della minaccia, un'intensificazione delle consultazioni e della cooperazione con i *partner* e con capacità militari più idonee;
 - e. ad assicurare una disponibilità sufficiente di capacità militari di difesa per impedire la proliferazione delle armi o degli ordigni improvvisati chimici e biologici e dei loro vettori, per garantire la protezione contro le minacce e gli attacchi chimici e biologici e per ristabilire la situazione in caso di contaminazione chimica e biologica;
 - f. a promuovere l'attuazione della politica globale della NATO per la prevenzione della proliferazione delle AMD e la difesa contro le minacce chimiche e biologiche;
 - g. a finanziare adeguatamente la ricerca e lo sviluppo nel campo delle tecnologie di rilevamento e delle contromisure, quali vaccini e farmaci, come pure nel campo delle relative scienze forensi;

- h. a garantire una disponibilità sufficiente di contromisure, quali vaccini e farmaci, e a concepire dei sistemi efficaci di distribuzione nel quadro di meccanismi di risposta alle crisi e di recupero;
 - i. a migliorare la protezione delle infrastrutture critiche contro attacchi biologici o chimici;
 - j. a migliorare la cooperazione relativamente alle minacce biologiche e chimiche, al rilevamento degli incidenti, ai meccanismi di risposta alle crisi e di recupero, così come nel campo dell'addestramento e nella conduzione di esercitazioni tra attori civili e militari, tra settore pubblico e privato, e tra Stati e organizzazioni multilaterali, ivi compresa una cooperazione rafforzata tra NATO e UE;
 - k. ad aumentare le misure di biosicurezza e bioprotezione a tutti i livelli, in particolare mediante codici di condotta rigorosi ed efficaci destinati agli specialisti di scienze della vita, e a incoraggiare e aiutare i *partner* a fare altrettanto;
 - l. a educare meglio i propri cittadini, in particolare quelli che lavorano con materiali biologici o chimici pericolosi, riguardo ai rischi del terrorismo biologico e chimico e alle risposte adeguate da mettere in atto in caso di crisi;
 - m. a continuare a sostenere i programmi destinati a reindirizzare verso attività pacifiche gli scienziati precedentemente impegnati nella ricerca e sviluppo di armi biologiche e chimiche e dei loro vettori;
13. **SOLLECITA** gli Stati Uniti, la Russia e la Repubblica irachena a portare a termine la distruzione dei loro *stock* dichiarati di armi chimiche in maniera responsabile e tempestiva;
14. **SOLLECITA** gli Stati detentori di armi biologiche e chimiche non dichiarate a cessare e a rinunciare a tali programmi e, nel caso non l'abbiano ancora fatto, ad aderire alla BWC e alla CWC e a dichiarare i propri *stock*;
15. **SOLLECITA** tutte le parti in Libia a garantire la sicurezza di tutte le sostanze chimiche dichiarate nel quadro della CWC, e a creare le condizioni necessarie per completarne adeguatamente la distruzione.
-